



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 August 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 22(g) предварительной повестки дня*

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 56/45 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 2001 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении этой резолюции. В докладе содержится информация о мероприятиях, осуществленных с момента представления предыдущего доклада (A/56/390) департаментами, программами, фондами и учреждениями Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Международной организацией франкоязычных стран (МОФС).

В докладе делается вывод о том, что в течение рассматриваемого периода сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МОФС еще более укрепилось, о чем свидетельствует увеличение количества совместно осуществленных мероприятий с учетом их сравнительных преимуществ.

* A/57/150.

** В основе настоящего доклада лежит информация, полученная по состоянию на 20 августа 2002 года.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 56/45 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 2001 года, в которой Ассамблея предложила Генеральному секретарю принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран (МОФС), необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между двумя организациями. Кроме того, Генеральная Ассамблея призвала специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать в этом плане с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, предпринимая новые совместные усилия в интересах развития, в частности в таких областях, как ликвидация нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении указанной резолюции.

2. Настоящий доклад охватывает период после представления предыдущего доклада Генерального секретаря. В нем содержится обзор основных инициатив и мероприятий, осуществленных системой Организации Объединенных Наций и МОФС в контексте их сотрудничества в деле превентивной дипломатии, поддержания мира и миростроительства, а также для поощрения экономического, социального и культурного развития.

II. Стратегическое сотрудничество на уровне секретариатов

3. Как и в предыдущие годы, МОФС участвовала в работе пятого совещания высокого уровня региональных организаций и Организации Объединенных Наций, которое проходило в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 30 апреля — 2 мая 2002 года. На этом совещании обе организации достигли договоренности о дальнейшем расширении их сотрудничества и, в случае необходимости, принятия совместных мер, особенно в усилиях, направленных на содействие

предупреждению конфликтов и укреплению демократии.

4. Кроме того, Организация Объединенных Наций и МОФС договорились проводить регулярные консультации и обмен обзорами информации и накопленного опыта, с тем чтобы способствовать достижению успеха в будущих усилиях в области предупреждения конфликтов. В этом контексте они приняли решение подготовить комплекс мероприятий по обмену опытом и мер, которые могли бы способствовать успешной реализации инициатив в области предупреждения. Кроме того, Организация Объединенных Наций и МОФС согласились продолжать практику организации периодических совещаний и/или консультаций между их соответствующими представителями и посланниками, участвующими в проведении миротворческих миссий. Они постановили также изучить вопрос о совместной организации семинаров по раннему предупреждению и предупреждению конфликтов для представителей региональных и субрегиональных организаций в Африке. В настоящее время финансируемые МОФС молодые франкоязычные сотрудники категории специалистов в рамках ее программы “Jeunes experts francophones” («Молодые франкоязычные эксперты») работают в Департаменте по политическим вопросам.

5. В рамках осуществления Арушского соглашения о мире и согласии в Бурунди Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди и МОФС, имеющее отделение в Бужумбуре в рамках “Agence universitaire de la Francophonie” («Агентство по вопросам высшего образования франкоязычных стран»), приступили к осуществлению ряда мероприятий, направленных на укрепление мира и достижение согласия в стране. Эти мероприятия включают в себя содействие обеспечению правопорядка, участие граждан и гражданского общества в урегулировании конфликтов и активизацию работы средств массовой информации.

6. Во исполнение резолюции 56/45 Генеральной Ассамблеи Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди и МОФС оказали правительству Бурунди и гражданскому обществу совместную помощь в осуществлении ряда мероприятий. В целях содействия укреплению правопорядка оба учреждения сотрудничали в следующих областях: а) подготовка постоянной программы профессиональной подготовки для высокопоставленных государственных

ных должностных лиц, направленная на создание управленческого потенциала в каждодневном управлении государственной службой; б) подготовка среднего юридического персонала Ассоциации женщин-юристов, в функции которого входит распространение информации о правовых вопросах в сельских районах. Кроме того, в целях поощрения многообразия мнений прессы были осуществлены следующие три мероприятия: а) проведенный министрами коммуникации и образования анализ возможности повторного открытия школы подготовки журналистов “Ecole de formation en journalisme et aux métiers de la communication audiovisuelle”; б) организация учебных семинаров для журналистов; и с) оказание помощи министерству коммуникации в подготовке и организации «консультационного форума». Кроме того, МОФС участвовал в покрытии расходов на проведение учебной поездки членов Национальной ассамблеи Бурунди в такие страны, как Мозамбик и Южная Африка, которые сталкиваются с теми же проблемами, что и Бурунди.

7. Тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МОФС на Коморских островах способствовало реализации мирного процесса, начатого на основе Рамочного соглашения о примирении, подписанного в Фомбони 17 февраля 2001 года, который успешно завершился и позволил положить конец конституционному кризису, вызванному сепаратистской деятельностью. Церемония формального введения в должность президента состоялась 26 мая 2002 года.

8. Что касается наблюдения и помощи в связи с проведением выборов, то Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и МОФС осуществили следующие мероприятия: а) наблюдатели МОФС были в числе международных наблюдателей, работа которых осуществлялась в координации с Организацией Объединенных Наций, в ходе президентских выборов на Коморских Островах в апреле 2002 года; б) Отдел по оказанию помощи в проведении выборов (ОПВ) и МОФС проводили регулярные консультации и обмен информацией о выборных процессах. Предполагается, что с учетом укрепления сотрудничества между Отделом и МОФС эти консультации будут продолжаться.

III. Сотрудничество в экономической, социальной и культурной областях и с программами, фондами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций

9. Наряду с расширением масштабов стратегического сотрудничества на уровне секретариатов продолжалось сотрудничество программ, фондов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, некоторые из которых связаны с МОФС отдельными соглашениями о сотрудничестве в экономической, социальной и культурной областях.

Департамент по экономическим и социальным вопросам

10. В середине 2002 года МОФС оказала помощь Информационной сети малых островных развивающихся государств (СИДСНЕТ), благодаря чему стала возможной реализация тихоокеанского регионального компонента управления информацией проекта. В начале сентября 2002 года Министерство по вопросам окружающей среды Маврикия приступит к найму и приему на работу регионального сотрудника по вопросам информации. Информационная сеть малых островных развивающихся государств (СИДСНЕТ) организует региональное присутствие, особо подчеркивая необходимость создания потенциала для целей получения информации об устойчивом развитии в регионах малых островных развивающихся государств. Такая новая форма сотрудничества на уровне правительства Маврикия позволит участникам из малых островных развивающихся государств получать достаточную информацию по вопросам, касающимся Барбадосской программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Кроме того, она будет способствовать налаживанию межрегиональных сетей, обмену информацией о накопленном опыте между малыми островными развивающимися государствами и подготовке глобальной программы малых островных развивающихся государств.

11. После проведения Встречи на высшем уровне в Ханое в 1997 году МОФС при посредничестве "Agence intergouvernementale de la francophonie (AIF)" (Межправительственного агентства франкоязычных стран) учредило Программу младших экспертов, предусматривающую организацию совместной подготовки молодых специалистов из франкоязычных стран. В течение рассматриваемого периода благодаря услугам младшего эксперта, специализирующегося в различных вопросах, связанных с развитием Африки, эта программа оказала помощь Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам. Необходимо укрепить и расширить Программу младших франкоязычных экспертов, предоставляющую возможность организациям системы Организации Объединенных Наций принять на работу молодых франкоязычных специалистов.

12. В течение рассматриваемого периода Канцелярия Специального координатора по Африке и наименее развитым странам участвовала в двух семинарах, организованных МОФС в контексте программы «Дань памяти Сенгору», для выпускного курса 2002 года программы для молодых специалистов под эгидой МОФС. Первый такой семинар был посвящен увязке вопросов, касающихся культуры и развития (март 2002 года), а темой второго семинара была "Francophonie et l'état de droit" («Французский язык и правовое государство») (апрель 2002 года). Оба семинара связаны с проводимой в настоящее время Канцелярией работой по культуре и развитию, а также приоритетными областями инициативы «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД).

Департамент общественной информации

13. Департамент общественной информации продолжал свое сотрудничество с МОФС, начавшееся в 1998 году с организации четвертого семинара из серии учебных семинаров по вопросу об использовании Интернет в качестве одного из механизмов, способствующих процессу развития. В продолжавшемся в течение недели семинаре, организованном Департаментом и Франкоязычным институтом новых информационных технологий (ИНТИФ) в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в апреле 2002 года, совместно с МОФС уча-

ствовали ряд франкоязычных членов из числа постоянных представительств африканских стран при Организации Объединенных Наций. Результатом проведения этого семинара стали проекты на веб-сайте, а также установка новых веб-сайтов представителями франкоязычных стран на сервере Организации Объединенных Наций.

14. Дискуссионная группа на основе Интернет под названием «ФРАНКОНУ», созданная в 2000 году для участников семинаров, продолжала выполнять роль жизненно важного форума для обмена информацией о развитии Интернет на французском языке и об опыте, накопленном участниками, в отношении использования и расширения веб-сайтов Интернет. Членский состав этой группы расширился благодаря регистрации участников семинара в апреле 2002 года.

15. МОФС продолжала пользоваться услугами эксперта в Группе веб-сайтов, специализирующегося на информатике и новых информационных технологиях, финансируя его должность второй год подряд после достижения особой договоренности с Организацией Объединенных Наций. Этот специалист, начавший работать в мае 2000 года и завершивший работу в мае 2002 года, способствовал расширению веб-сайта Организации Объединенных Наций на французском языке и созданию механизмов, необходимых для обеспечения сохранения базы данных, поискового механизма и статистических данных сайта.

Экономическая комиссия для Африки

16. Во исполнение резолюции 56/45 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 2001 года в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, подписанным в 2000 году, МОФС предоставила финансовые средства для найма молодого специалиста для работы в Канцелярии Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки. Основные функции, возложенные на этого молодого специалиста, заключаются в содействии укреплению сотрудничества между ЭКА и франкоязычными государствами-членами на основе передачи любой соответствующей информации, которая могла бы представлять интерес для них, и укрепления связей между франкоязычными средствами массовой информации в

целях активизации их участия в освещении мероприятий, осуществляемых Комиссией.

17. МОФС продолжала оказывать поддержку Комиссии в плане содействия широкому участию франкоязычных стран на высоком уровне в организуемых Комиссией конференциях и мероприятиях в области развития. МОФС играла активную роль в организации третьего Форума африканских стран по вопросам развития, проведенного в марте 2002 года по теме «Определение приоритетов региональной интеграции». Кроме того, МОФС будет активно участвовать в предстоящей совместной Конференции министров финансов и министров экономического развития и планирования стран — членов Комиссии, которая должна состояться в октябре 2002 года в Южной Африке. МОФС и Экономическая комиссия для Африки продолжают изучать другие области сотрудничества и в настоящее время рассматривают способы и средства дальнейшего укрепления этого взаимовыгодного сотрудничества.

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

18. В 1995 году ЮНИСЕФ и МОФС подписали соглашение о сотрудничестве, в котором конкретно определяются меры, направленные на расширение сотрудничества между двумя организациями, прежде всего в таких областях, как образование девочек и права детей. МОФС традиционно и решительно отстаивают интересы детей во франкоязычных странах. ЮНИСЕФ надеется, что он будет участвовать в качестве наблюдателя в следующей встрече глав государств и правительств франкоязычных стран, которая состоится в Ливане, а также что он будет сотрудничать с МОФС в качестве партнера в реализации последующей деятельности по итогам специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей, состоявшейся 8–10 мая 2002 года в Нью-Йорке.

Программа развития Организации Объединенных Наций

19. В течение рассматриваемого периода Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и МОФС продолжали осуществлять

сотрудничество в Бенине, Гвинее, Кот-д'Ивуаре, Мавритании, Руанде и Чаде. Кроме того, система Организации Объединенных Наций и МОФС укрепили также свое сотрудничество в Того, оказав поддержку правительству в его усилиях путем финансирования и организации учебных радиопередач. Кроме того, МОФС участвовала в совместном финансировании проекта, озаглавленного «Réseau de développement durable» («Сеть устойчивого развития»), предоставив дополнительное компьютерное оборудование. В контексте проекта, озаглавленного «Renforcement des capacités de gestion» («Укрепление потенциала в области управления»), МОФС поддерживала осуществление таких программ, как подготовка юристов. В целях обмена информацией и опытом после их соответствующих миссий эксперты системы Организации Объединенных Наций и МОФС часто проводили брифинги и собеседования.

20. ПРООН, МОФС и Европейский союз координировали свои усилия по оказанию поддержки в проведении выборов в Того. Эта помощь, оказание которой было приостановлено в марте 2002 года, была конкретно направлена на оказание технической поддержки Национальной независимой комиссии по проведению выборов и координацию деятельности международными наблюдателями Организации Объединенных Наций за проведением выборов. ПРООН будет продолжать укреплять свое сотрудничество с МОФС в таких областях, как искоренение нищеты, борьба с ВИЧ/СПИДом, вещание учебных радиопрограмм, профессиональная подготовка, программы создания потенциала в области управления и поддержка управления.

21. В Гвинее в ходе подготовки «круглого стола», посвященного частному сектору, который был проведен 21–23 мая 2002 года, ПРООН тесно сотрудничала с Международным агентством Франкоязычного сообщества. МОФС предоставила финансовые средства для найма национального консультанта, который подготовил основной документ по вопросам торговли. Кроме того, «круглый стол» предоставил возможность инвесторам и предпринимателям из 12 стран, а также многосторонним и двусторонним донорам провести конструктивные обсуждения. В ходе двух сессий, посвященных переговорам по проектам и другим типам сотрудничества, гвинейские предприниматели и иностранные инвесторы

сторы провели более 250 отдельных встреч и было подписано 168 гарантийных писем.

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

22. В декабре 2001 года секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) участвовал в семинаре в контексте общей программы Международного агентства Франкоязычного сообщества/Центра по международной торговле, озаглавленной “Fonds d’intégration des pays moins avancés (PMA) membres de la francophonie au commerce mondial” («Пути интеграции франкоязычных стран — членов Мировой продовольственной программы (МПП) в мировую торговлю»), и представил свои планы и материалы, касающиеся комплексных рамок технической помощи наименее развитым странам для мероприятий, связанных с торговлей, делегатам франкоязычных наименее развитых стран. В настоящее время Межправительственное агентство Франкоязычного сообщества и ЮНКТАД обсуждают возможность организации учебных сессий и подготовки исследований, касающихся культурных секторов, во франкоязычных странах.

23. В 2002 году продолжалось сотрудничество ЮНКТАД с МОФС, которое включало организацию второго интенсивного курса подготовки для франкоязычных африканских стран в целях оказания помощи участникам переговоров в анализе и обсуждении международных соглашений, касающихся инвестиций. Этот курс был организован в сотрудничестве с ВТО и Университетом им. Сенгора МОФС и был проведен в Александрии, Египет, 27 мая — 6 июня 2002 года. Он стал первым мероприятием после учебных курсов, организованных ЮНКТАД. В нем участвовали 21 представитель из 19 франкоязычных стран региона, а также из Гаити и Камбоджи. Кроме того, прилагаются усилия, направленные на проведение еще одного раунда переговоров по договорам о двусторонних инвестициях между наименее развитыми странами и странами-экспортерами капитала. Это мероприятие, которое будет финансироваться Межправительственным агентством Франкоязычного сообщества, проводится по просьбе нескольких наименее развитых стран.

Планируется провести его в Женеве 4–13 ноября 2002 года.

24. После подписания в 1999 году соглашения о сотрудничестве между МОФС и ЮНКТАД МОФС финансировала работу двух экспертов из развивающихся стран, являющихся членами МОФС. Эти эксперты работали в Отделе по международной торговле товарами, услугами и сырьем ЮНКТАД в течение двух лет.

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

25. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) сотрудничает с МОФС через посредство Межправительственного агентства Франкоязычного сообщества в реализации ряда проектов, в частности:

а) программы подготовки по вопросам международной гражданской службы, осуществляемой под руководством Межправительственного агентства Франкоязычного сообщества и ЮНИТАР совместно с базирующейся в Париже Национальной школой управления и Институтом международных отношений Камеруна. Эта программа непосредственно ориентирована на национальных сотрудников специализированных министерств франкоязычных развивающихся стран и франкоязычных стран Восточной Европы. Цель этой программы подготовки кадров, рассчитанной на семь месяцев, заключается в ознакомлении ее участников с международным государственным управлением, международным правом и системой Организации Объединенных Наций, а также в развитии практических навыков в области коммуникации и новых информационных технологий. Обучение ведется в Яунде, Париже и Женеве в течение четырех месяцев; затем ее участники проходят трехмесячную стажировку в международных организациях;

б) в рамках программы ЮНИТАР по применению экологического права ведется заочная подготовка по международному экологическому праву. Обучение можно пройти на английском и французском языках; французский вариант обучения был подготовлен благодаря поддержке Межправительственного агентства Франкоязычного сообщества. Кроме того, при поддержке Межправительственного агентства Франкоязычного

ственного агентства Франкоязычного сообщества было проведено несколько учебных семинаров по применению экологического права, ориентированных на франкоязычные страны. В 2002 году были организованы субрегиональные семинары для Западной Африки и для франкоязычных стран региона Индийского океана. На Мадагаскаре и в Сенегале будут разработаны две национальные программы по созданию потенциала;

с) при поддержке Фонда информационных потоков Франкоязычного сообщества разрабатывается электронная система дистанционного обучения для повышения эффективности механизмов дистанционного обучения по вопросам международного экологического права;

д) МОФС является одним из главных партнеров ЮНИТАР в его проекте по вопросам права и киберпространства, который был подготовлен в целях содействия разработке правовых рамок в интересах развития информационного общества. Форум по вопросам права и киберпространства — это дискуссионные рамки, предназначенные для решения основных проблем, связанных с киберпространством и законом об использовании многих средств массовой информации. В журнале по вопросам права и киберпространства публикуются статьи о законах, касающихся информационно-коммуникационных технологий в развивающихся странах. Учебные семинары по теме «Закон и киберпространство» проводятся в сотрудничестве с местными участниками. Инициативы проекта также нацелены на создание сетей экспертов по законам, касающимся информационно-коммуникационных технологий, которые базируются в развивающихся странах;

е) Межправительственное агентство Франкоязычного сообщества выделило финансовые средства для покрытия расходов на использование младшего сотрудника категории специалистов, который в настоящее время работает над проектами, касающимися права и киберпространства и Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

IV. Участие в конференциях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций и МОФС

26. МОФС участвовала в пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и в следующих форумах: специальной сессии по ВИЧ/СПИДу (Нью-Йорк, 25–27 июня 2001 года); специальной сессии, посвященной детям (Нью-Йорк, 8–10 мая 2002 года); Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах (Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года); Международной конференции по финансированию развития (Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года); Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года); а также в работе комиссий по подготовке указанных мероприятий.

27. МОФС участвовала также в следующих форумах: Подготовительная комиссия Международного уголовного суда и первое совещание Ассамблеи государств — участников Римского статута; Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 26 августа — 4 сентября 2002 года) и заседания Подготовительного комитета; Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия (10–13 июня 2002 года); заседание Генеральной Ассамблеи по информационным и коммуникационным технологиям в интересах развития, состоявшееся 17 и 18 июня 2002 года, в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (проведение намечено на 2003 год в Женеве и 2005 год в Тунисе).

V. Замечания

28. После принятия резолюции 56/45 Генеральной Ассамблеи сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МОФС еще больше упрочилось и в ее орбиту вовлекаются все новые и новые области деятельности, в которых у обеих организаций имеются общие интересы. Его отличительной чертой являются четкое понимание своих соответствующих сравнительных преимуществ и посто-

янное стремление к взаимодополняемости усилий. Это характерно не только для сферы политики, в которой, дополняя усилия Организации Объединенных Наций, МОФС играет все более активную роль в экономической, социальной и культурной областях в соответствии с задачами, поставленными перед ней в Хартии Франкоязычного сообщества, принятой в Ханое в 1997 году. Свидетельством этому является количество и качество согласованных действий, совместно предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций и МОФС. В этой связи поддержание личных и рабочих контактов между сотрудниками Организации Объединенных Наций и МОФС должно создать условия для расширения их сотрудничества в целях повышения эффективности мероприятий, осуществляемых этими двумя организациями.
